



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes .....	5 à 14
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Nil
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	15 à 17
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	18 à 22

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

**Canada**

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

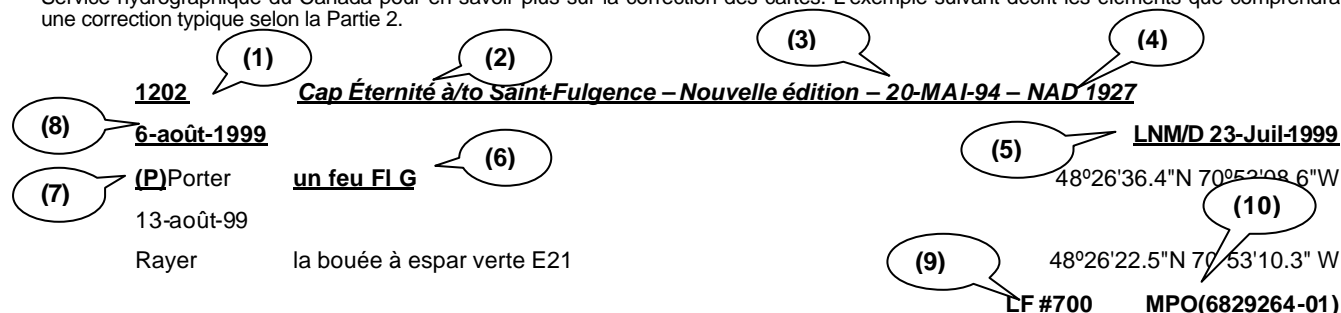
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA:** *This publication is also available in English.*

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



**1 - Numéro de la carte**

**2 - Titre de la carte**

**3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte**

**4 - Système de référence géodésique**

**5 - Dernière correction**

**6 - Modification de la carte**

**7 - Type d'avis**

**8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte**

**9 - Numéro du Livre des feux**

**10 - Numéro de référence**

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)** dernier **(N)** Avis aux **(M)** navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T. -N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T. -N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T. -N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T. -N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N. -B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N. -B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N. -É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N. -É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C. -B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C. -B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C. -B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6
- Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Prrière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*306 BAIE GEORGIENNE - CHENAL POUR PETITES EMBARCATIONS NORD – ÎLE NARROW – BALISES D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉES. ....	4
*307 BAIE GEORGIENNE – ÎLE NOTTAWASAGA – FEU SUPPRIMÉ. ....	4
*305 LAC SUPÉRIEUR – FEUX DEMEURENT EN SERVICE. ....	4
*304 LAC SUPÉRIEUR – ÎLE ANGUS ET CAP THUNDER – FEUX DEMEURENT EN SERVICE. ....	4
*303 LAC SUPÉRIEUR – ÎLE MICHIPICOTEN – FEU DEMEURE EN SERVICE. ....	4
*308 LAC SUPÉRIEUR – ÎLE MICHIPICOTEN – FEU DEMEURE EN SERVICE. ....	4
*310 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION AU LIVRE DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME DE TERRE-NEUVE ET LABRADOR – 2006 .....	2
*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*309 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	2



## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	5	4384	11		
1437	5	4405	11		
2021	5	4448	11		
2025	5	4466	11		
2069	5	4507	11		
L/C2201	5, 6	4622	11		
2207	6	4702	12		
2250	6	4728	12		
L/C2300	6	4820	12		
L/C2301	6	L/C4832	12		
2307	6	L/C4850	13		
2314	6	L/C4851	13		
4000	6, 7	4852	13		
4001	7	5024	2		
4003	7	5052	13		
4012	7	8005	13		
4020	7	8011	14		
L/C4049	7	8012	14		
4201	7, 8				
4211	8				
L/C4230	8				
4233	8				
4324	8				
4235	8, 9				
L/C4240	9				
4241	9				
L/C 4242	10				
4243	10				
4244	10				
4255	10				

**PARTIE 1 – Édition 03/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfp-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfp-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 03/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ECHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
5024	Nanaksaluk Island to/à Cape Kiglapait	1:200000	27-JAN-2006	1	\$20.00
<b>NOUVELLES PUBLICATIONS</b>					
	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Inland Waters		01-JAN-2006		\$20.00
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Eaux Intérieures		01-JAN-2006		\$20.00
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Newfoundland and Labrador		01-JAN-2006		\$20.00
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Terre-Neuve et Labrador		01-JAN-2006		\$20.00

**\*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
<b>NUMERO CEN S-57</b>	
CA373311	Giants Tomb Island to Franklin Island
CA573318	M'Clintock Bay
CA376049	Nunaksuk Island to Calf, Cow and Bull Islands
CA570101	Sooke Inlet to/à Parry Bay
CA570124	Second Narrows
CA570153	Chemainus Bay
CA570155	Osborn Bay
CA373053	Bateau Island to Byng Inlet
CA373287	Owen Sound to/a Giants Tomb Island

**\*310 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION AU LIVRE DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME DE TERRE-NEUVE ET LABRADOR – 2006.**

**Page ii – Sous Prudence à exercer dans l'utilisation des aides à la navigation**

**Ajouter le paragraphe suivant:**

Les navigateurs sont avisés que la direction de l'amont des bouées côtières situées le long de la côte du Labrador est considérée dans une direction du nord. Autour de l'île de Terre-Neuve, la direction de l'amont des bouées côtières est considérée dans une direction du sud. Pour toutes les eaux, la direction de l'amont est la direction prise en procédant vers un port.

**PARTIE 1 – Édition 03/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*309 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES .**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-EQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576008	4396	Digby
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**PARTIE 1 – Édition 03/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*303 LAC SUPÉRIEUR – ÎLE MICHIPICOTEN – FEU DEMEURE EN SERVICE.**

Référence : L'Avis publié dans la partie 1 de l'Édition 12/2002 est annulé.

**\*308 LAC SUPÉRIEUR – ÎLE MICHIPICOTEN – FEU DEMEURE EN SERVICE.**

Référence : L'Avis publié dans la partie 1 de l'Édition 12/2002 est annulé.

**\*304 LAC SUPÉRIEUR – ÎLE ANGUS ET CAP THUNDER – FEUX DEMEURENT EN SERVICE.**

Référence : L'Avis publié dans la partie 1 de l'Édition 12/2002 est annulé.

**\*305 LAC SUPÉRIEUR – FEUX DEMEURENT EN SERVICE.**

Référence : L'Avis publié dans la partie 1 de l'Édition 12/2002 est annulé.

**\*306 BAIE GEORGIENNE - CHENAL POUR PETITES EMBARCATIONS NORD – ÎLE NARROW – BALISES D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉES.**

Référence : L'Avis 811(P)/2003 est annulé.

**\*307 BAIE GEORGIENNE – ÎLE NOTTAWASAGA – FEU SUPPRIMÉ.**

Référence : L'Avis 1201(P)/2003 est annulé.

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1234 - Pointe de la Rivière du Loup - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

24-MARS-2006		LNMD. 04-MARS-2005
Modifier	la légende 4,6m (2001) pour lire 4,6m (2005)	47°50'51.3"N 069°34'18.0"W MPO(6407185-02)
Porter	une profondeur de 3 mètres 7 décimètres	47°50'50.9"N 069°34'11.6"W MPO(6407185-01)

**1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983**

10-MARS-2006		LNMD. 17-FEV-2006
Porter	une balise privée	44°17'17.0"N 076°04'23.0"W MPO(6602659-01)

**2021 - Trenton to/à Glen Ross - Feuille 2 - Nouvelle édition - 10-AOÛT-2001 - NAD 1983**

10-MARS-2006		LNMD. 04-NOV-2005
Rayer	le feu	44°06'16.0"N 077°31'29.0"W MPO(6602647-01)
Rayer	le feu	44°06'14.2"N 077°31'28.9"W MPO(6602647-02)
Rayer	le feu	44°06'13.0"N 077°31'28.5"W MPO(6602647-03)
Rayer	la légende 3 Lts Fl Y (Priv) vis-à-vis le feu	44°06'14.2"N 077°31'32.0"W MPO(6602647-04)

**2025 - Balsam Lake - Feuille 2 - Nouvelle édition - 23-AVR-2004 - NAD 1983**

31-MARS-2006		LNMD. 01-AVR-2005
Porter	un câble électrique aérien avec une hauteur libre de 28 pieds	entre 44°37'17.2"N 078°48'12.6"W et 44°37'19.0"N 078°48'10.1"W MPO(6602666-01)

**2069 - Trenton - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

10-MARS-2006		LNMD. 11-NOV-2005
Rayer	le feu	44°06'16.0"N 077°31'29.0"W  MPO(6602647-01)
Rayer	le feu	44°06'14.5"N 077°31'29.0"W MPO(6602647-02)
Rayer	le feu	44°06'13.5"N 077°31'28.0"W MPO(6602647-03)
Rayer	la légende 3 Lts Fl Y (Priv) vis-à-vis le feu	44°06'14.2"N 077°31'32.5"W MPO(6602647-04)

**L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983**

24-MARS-2006		LNMD. 17-FEV-2006
Rayer	la balise répondeuse radar Racon vis-à-vis le feu	45°21'36.0"N 080°24'29.0"W (D2005031) LF(906) MPO(6602636-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer Sur certains exemplaires  
Chart/Carte 2242 45°19'42.0"N 080°00'38.0"W  
MPO(6602668-02)

Modifier la note Chart/Carte 2284 pour lire Chart/Carte 2242 45°19'42.0"N 080°38'00.0"W  
MPO(6602668-01)

**2207 - Bay of Islands (2207-3) - Feuille 2 - Carte nouvelle - 27-JUIL-2001 - NAD 1983**

31-MARS-2006 LNM/D. 01-AVR-2005  
Déplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée UA7 de 46°04'25.2"N 081°49'11.0"W  
à 46°04'22.7"N 081°49'16.4"W  
(D2006002) MPO(6602644-01)

**2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

24-MARS-2006 LNM/D. 28-JAN-2005  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée K33 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée K33 46°19'27.5"N 084°06'12.0"W  
(D2005072) LF(1059) MPO(6602632-01)

**L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNM/D. 27-MAI-2005  
Modifier la légende FI 5s 42m 16M pour lire FI 10s 43m vis-à-vis le feu 48°22'10.0"N 089°07'14.0"W  
(D2005102) LF(1133) MPO(6602613-01)

**L/C2301 - Passage Island to/à Thunder Bay - Nouvelle édition - 22-FEV-1991 - US Standard Datum**

24-MARS-2006 LNM/D. 17-JUIN-2005  
Modifier la légende FI 5s 138ft 16M pour lire FI 10s 141ft vis-à-vis le feu 48°22'10.8"N 089°07'13.4"W  
(D2005102) LF(1133) MPO(6602613-01)

**2307 - Coppermine Point to Cape Gargantua - Nouvelle édition - 31-AOÛT-1956 - US Standard Datum**

31-MARS-2006 LNM/D. 24-JAN-2003  
Remplacer la bouée cylindrique cardinale Ouest jaune, noire et jaune, marquée X par une bouée à espar cardinale Ouest jaune, noire et jaune, marquée X 47°05'39.0"N 084°50'10.0"W  
  
Cette bouée n'a pas de voyants.  
(D2005110) MPO(6602642-01)

Déplacer la bouée à espar cardinale Ouest jaune, noire et jaune, marquée X de 47°05'39.0"N 084°50'10.0"W  
à 47°05'38.7"N 084°50'19.9"W  
(D2005110) MPO(6602642-02)

**2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNM/D. 17-FEV-2006  
Modifier la légende FI 5s 43m pour lire FI 10s 43m vis-à-vis le feu 48°22'10.0"N 089°07'14.0"W  
(D2005102) LF(1133) MPO(6602613-01)

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNM/D. 17-FEV-2006  
Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée 44153 46°43'30.0"N 048°48'30.0"W  
MPO(6302762-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée 44011  
de 41°04'00.0"N 066°32'00.0"W  
à 41°05'18.0"N 066°35'18.0"W  
MPO(6302748-01)

24-MARS-2006 LNMD. 17-MARS-2006  
Rayer le feu 62°32'00.0"N 070°34'00.0"W  
(D2005108) LF(2559) MPO(6602627-01)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition- 01-DEC-1995 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNMD. 17-FEV-2006  
Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée 44153 46°43'30.0"N 048°48'30.0"W  
MPO(6302762-01)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNMD. 17-FEV-2006  
Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jeune FI (4) Y, marquée 44011  
de 41°06'30.0"N 066°37'24.0"W  
à 41°05'18.0"N 066°35'18.0"W  
MPO(6302748-01)

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNMD. 24-FEV-2006  
Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente cardinale Sud à sifflet lumineuse jaune et noire Q (6)+LFI 15s, WHIS 43°21'00.0"N 065°26'15.0"W  
(F2005148) LF(338) MPO(6302731-01)

Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS 43°26'33.0"N 065°24'00.0"W  
(F2006008) LF(347) MPO(6302739-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS 43°53'31.0"N 064°42'20.0"W  
(F2006012) LF(395) MPO(6302744-01)

**4020 - Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle- Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNMD. 10-JUIN-2005  
Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée KN1 51°29'28.1"N 055°28'04.2"W  
(N2006001) LF(239.22) MPO(6302750-02)

**L/C4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande- Nouvelle édition - 19-MAI-1995 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNMD. 06-JAN-2006  
Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée 44153 46°43'30.0"N 048°48'30.0"W  
MPO(6302762-01)

**4201 - Halifax Harbour - Bedford Basin - Nouvelle édition - 11-AOÛT-2000 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNMD. 17-FEV-2006  
Porter Sur certains exemplaires la légende "Controlled Access Zone/Zone d'accès contrôlé". 44°42'17.0"N 063°37'55.0"W  
MPO(6302770-01)



**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNM/D. 04-NOV-2005  
Porter une épave ne représentant aucun danger 44°09'10.0"N 064°19'36.0"W  
MPO(6302754-01)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

03-MARS-2006 LNM/D. 24-FEV-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NSC 43°35'59.6"N 066°03'47.6"W  
(F2005138) LF(288) MPO(6302723-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée NE2 43°37'08.6"N 065°54'51.4"W  
(F2005139) LF(285.2) MPO(6302724-01)

10-MARS-2006 LNM/D. 03-MARS-2006  
Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente cardinale Sud à sifflet lumineuse jaune et noire Q (6)+LFI 15s, WHIS marquée 'J' 43°21'00.0"N 065°26'44.0"W  
(F2005148) LF(338) MPO(6302731-01)

Rayer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FIR, marquée U36 43°47'21.5"N 064°46'50.0"W  
(F2006006) LF(392) MPO(6302737-01)

Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'JA' 43°26'33.0"N 065°24'09.0"W  
(F2006008) LF(347) MPO(6302739-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée US51 43°51'45.0"N 064°46'16.8"W  
(F2006010) LF(394.5) MPO(6302741-01)

Porter une bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire Q(3) 10s, marquée UEF 43°48'12.6"N 064°46'27.2"W  
(F2006014) LF(394.01) MPO(6302747-01)

**4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNM/D. 11-FEV-2005  
Modifier "F" pour lire "FI(2) G" vis-à-vis le feu 45°10'12.2"N 061°27'00.2"W  
(G2006009) LF(644) MPO(6302764-01)

**4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNM/D. 11-FEV-2005  
Rayer le signe conventionnel de mouillage 44°57'41.4"N 062°05'28.0"W  
MPO(6302755-01)

Porter une ferme marine 44°57'42.0"N 062°05'48.0"W  
MPO(6302755-02)

**4235 - Barren Island to/à Taylors Head - Nouvelle édition - 28-AVR-2000 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNM/D. 28-FEV-2003  
Rayer le signe conventionnel de mouillage 44°57'41.4"N 062°05'28.0"W  
MPO(6302755-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une ferme marine 44°57'42.0"N 062°05'48.0"W  
MPO(6302755-02)

**4235 - Ecum Secum - Nouvelle édition - 28-AVR-2000 - NAD 1983**

24-MARS-2006 LNM/D. 28-FEV -2003  
Porter une ferme marine 44°57'42.0"N 062°05'48.0"W  
MPO(6302755-02)

**L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour- Carte nouvelle- 06-OCT-1989 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNM/D. 24-FEV -2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, 43°56'09.0"N 064°47'28.5"W  
FIG, BELL marquée UN55  
(F2006002) LF(402) MPO(6302734-01)

Rayer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FIR, marquée U36 43°47'21.5"N 064°46'50.0"W  
(F2006006) LF(392) MPO(6302737-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge 43°53'31.0"N 064°42'30.0"W  
et blanche, Mo(A), WHIS, marquée UN  
(F2006012) LF(395) MPO(6302744-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée US51 43°51'45.0"N 064°46'16.8"W  
(F2006010) LF(394.5) MPO(6302741-01)

Porter une bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire Q(3) 10s, 43°48'12.6"N 064°46'27.2"W  
marquée UEF  
(F2006014) LF(394.01) MPO(6302747-01)

**4241 - Lockeport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNM/D. 17-FEV -2006  
Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée SN54 43°32'17.0"N 065°21'55.5"W  
(F2005143) LF(351) MPO(6302727-01)

Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente cardinale Sud à sifflet 43°21'00.0"N 065°26'44.0"W  
lumineuse jaune et noire Q (6)+LFI 15s, WHIS marquée 'J'  
(F2005148) LF(338) MPO(6302731-01)

Rayer la légende 'BELL' vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI 43°27'06.0"N 065°27'18.0"W  
G, BELL, marquée 'JJ51'  
(F2006005) LF(339) MPO(6302736-01)

Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse 43°26'33.0"N 065°24'09.0"W  
rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'JA'  
(F2006008) LF(347) MPO(6302739-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée SP54 43°32'20.6"N 065°21'51.5"W  
(F2005143) LF(351) MPO(6302727-02)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

03-MARS-2006 LNM/D. 24-FEV-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et 43°35'59.6"N 066°03'47.6"W  
blanche, Mo (A), BELL, marquée NSC  
(F2005138) LF(288) MPO(6302723-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse 43°37'08.6"N 065°54'51.4"W  
rouge, FIR, BELL marquée NE2  
(F2005139) LF(285.2) MPO(6302724-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, 43°38'05.8"N 065°59'59.3"W  
BELL marquée T3  
(F2006001) LF(285) MPO(6302733-01)

**4243 - Tusket Islands to/à Cape St. Marys- Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

03-MARS-2006 LNM/D. 24-FEV-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et 43°35'59.6"N 066°03'47.6"W  
blanche, Mo (A), BELL, marquée NSC  
(F2005138) LF(288) MPO(6302723-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée T3 43°38'05.8"N 065°59'59.3"W  
(F2006001) LF(285) MPO(6302733-02)

**4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords- Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

03-MARS-2006 LNM/D. 04-NOV-2005  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et 43°35'59.6"N 066°03'47.6"W  
blanche, Mo (A), BELL, marquée NSC  
(F2005138) LF(288) MPO(6302723-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse 43°37'08.6"N 065°54'51.4"W  
rouge, FIR, BELL marquée NE2  
(F2005139) LF(285.2) MPO(6302724-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, 43°38'05.8"N 065°59'59.3"W  
BELL marquée T3  
(F2006001) LF(285) MPO(6302733-01)

Porter une enluminure 'Q(6)+LFI' vis-à-vis la bouée à espar cardinale Sud jaune et 43°40'48.3"N 065°53'58.0"W  
noire, marquée ND  
(F2005149) LF(294.7) MPO(6302732-01)

**4255 - Georges Bank/Banc de Georges Eastern Portion/Partie Est - Carte nouvelle - 27-JUIL-1990 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNM/D. 30-JAN-2004  
Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44011 41°03'48.0"N 066°34'54.0"W  
MPO(6302748-02)

Porter la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44011 41°05'18.0"N 066°35'18.0"W  
MPO(6302748-03)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4384 - Pearl Island to/à Cape La Have - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

24-MARS-2006

Porter une épave ne représentant aucun danger

LNMD. 05-MARS-2004

44°09'10.0"N 064°19'36.0"W

MPO(6302754-01)

**4405 - Pictou Island to/aux Tryon Shoals - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

24-MARS-2006

(T)Porter une épave dangereuse

LNMD. 17-FEV-2006

46°08'00.0"N 063°05'30.0"W

MPO(6302753-01)

**4448 - Port Hood - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

24-MARS-2006

Rayer le signe conventionnel de mouillage

LNMD. 09-DEC-2005

46°00'09.5"N 061°32'52.5"W

MPO(6302769-01)

Porter un signe conventionnel de mouillage

46°00'22.3"N 061°33'20.8"W

MPO(6302769-02)

**4466 - Hillsborough Bay - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

24-MARS-2006

(T)Porter une épave dangereuse

LNMD. 06-JAN-2006

46°08'00.0"N 063°05'30.0"W

MPO(6302753-01)

**4507 - St. Lunaire Bay - Nouvelle édition - 05-DEC-2003 - NAD 1983**

10-MARS-2006

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée KN1

51°29'23.7"N 055°28'03.9"W

(N2006001) LF(239.22) MPO(6302750-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée KN1

51°29'28.1"N 055°28'04.2"W

(N2006001) LF(239.22) MPO(6302750-02)

**4622 - Cape St. Mary's to/à Argentia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Rayer les notes 'ELEVATIONS' et 'LES ALTITUDES'

LNMD. 24-MARS-2006

47°05'36.0"N 053°57'18.0"W

MPO(6302774-01)

Porter ELEVATIONS and clearances are in feet above Higher High Water, Large Tide. Underlined figures on drying areas or in brackets against drying features are in feet above Chart Datum. The contour interval is 100 feet.  
LES ALTITUDES et les hauteurs libres sont en pieds au-dessus de la pleine mer supérieure, grande marée. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités découvrantes sont en pieds au-dessus du zéro des cartes. L'équidistance des courbes est de 100 pieds.

46°55'00.0"N 053°57'18.0"W

MPO(6302774-02)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4702 - Corbett Island to/à Ship Harbour Head - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - NAD 1983**

24-MARS-2006

LNMD. 10-JUIN-2005

Déplacer

la bouée charpente cardinale  
Nord lumineuse noire et jaune  
Q, marquée NKF

de 53°07'32.4"N 055°45'50.4"W  
à 53°07'35.7"N 055°45'40.7"W  
(N2006002) LF(280.02) MPO(6302761-01)

**4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

10-MARS-2006

LNMD. 25-NOV-2005

Porter

la légende "Channel  
Buoyed/Chenal balisé"

53°22'27.0"N 060°10'00.0"W

(N2003044) LF(317.51) MPO(6302715-01)

Porter

la légende "See CAUTION/Voir  
ATTENTION"

53°22'06.0"N 060°10'00.0"W

MPO(6302715-02)

Porter

une note:  
CAUTION  
Owing to changing conditions,  
the buoys may be moved to  
mark the best channel.  
Mariners should not attempt to  
enter without local knowledge.  
For subsequent changes of  
aids to navigation, the "Notices  
to Mariners" and the "List of  
Lights, Buoys and Fog Signals"  
must be consulted.

53°17'30.0"N 059°45'30.0"W

ATTENTION  
En raison des conditions  
changeantes, les bouées  
peuvent être déplacés pour  
préciser le meilleur chenal.  
Les navigateurs ne doivent pas  
s'aventurer sans avoir des  
connaissances locales. Pour  
tous changements  
subséquents aux aides à la  
navigation, on doit consulter les  
"Avis aux navigateurs" et le  
"Livre des feux, des bouées et  
des signaux de brume".

MPO(6302715-03)

**4820 - Cape Freels to/à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

17-MARS-2006

Rayer

le feu FI

49°21'20.0"N 054°29'30.0"W

MPO(6302760-01)

**L/C4832 - Fortune Harbour - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

24-MARS-2006

ANNULE

un haut-fond  
Le haut-fond n'existe plus. L'Avis 413(T)/88 (DB 6000371) est maintenant  
annulé.

LNMD. 07-OCT-2005

47°04'26.0"N 055°49'49.0"W

MPO(6000371-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4850 - Cape St. Francis to/à Baccalieu Island and/et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNM/D. 30-DEC-2005  
ANNULER le feu "FI R" 48°04'58.5"N 052°54'01.0"W

L'Avis 423(P)1994 est maintenant annulé suite à de récents levés.  
Consulter la référence MPO (6302759) figurant dans cette édition

*LF(474.4) MPO(6011483-01)*

Porter une prolongation de brise-lames et la légende 'Bkw' entre 48°04'58.5"N 052°54'01.0"W  
et 48°05'00.7"N 052°54'02.8"W  
*MPO(6302759-01)*

Porter un feu FI R 48°05'00.7"N 052°54'02.8"W  
*LF(474.4) MPO(6302759-02)*

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNM/D. 23-AVR-2004  
Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée TV4 48°05'21.0"N 053°42'30.0"W

*LF(465.8) MPO(6302768-01)*

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNM/D. 31-DEC-2004  
Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée TV4 48°05'21.0"N 053°42'30.0"W

*LF(465.8) MPO(6302768-01)*

**5052 - Seniartlit Islands to/à Nain - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

17-MARS-2006  
Rayer la route normalement naviguée joignant 56°26'42.0"N 061°07'30.0"W  
56°24'42.0"N 061°09'18.0"W  
et 56°23'37.0"N 061°08'12.0"W  
*MPO(6302717-01)*

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NA4 56°25'02.6"N 061°08'13.4"W  
*(N2006005) LF(324.65) MPO(6302767-01)*

Modifier la légende "NA6" pour lire "NNA2" vis-à-vis bouée de tribord QR 56°23'47.3"N 061°07'50.6"W  
*(N2006003) LF(324.66) MPO(6302766-01)*

Porter une route normalement naviguée entre 56°26'42.0"N 061°07'30.0"W  
et 56°25'48.0"N 061°06'24.0"W  
*MPO(6302717-02)*

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NNA3 56°25'22.2"N 061°07'18.0"W  
*(N2006005) LF(324.65) MPO(6302767-02)*

**8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

17-MARS-2006 LNM/D. 07-MAI-2004  
Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44011 de 41°06'30.0"N 066°37'24.0"W  
à 41°05'18.0"N 066°35'18.0"W  
*MPO(6302748-01)*

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**8011 - Grand Bank, Northern Portion/ Grand Banc, Partie Nord - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

17-MARS-2006

Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y, marquée  
44153

46°43'30.0"N 048°48'30.0"W

*MPO(6302762-01)*

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

17-MARS-2006

Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y, marquée  
44153

LNMD. 06-JAN-2006  
46°43'30.0"N 048°48'30.0"W

*MPO(6302762-01)*

**PARTIE 4 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 101 — Terre-Neuve, Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 15 — Paragraphe 154, lignes 2 et 3  
Supprimer : « des profondeurs ... 6,7 m »  
Remplacer par : une profondeur minimale de 18 pieds (5,4 m) (N2006-04.8)

Page 15 — Paragraphe 155, lignes 1 à 9  
Supprimer : « Une usine ... **vigilant.** »  
Remplacer par : Un quai privé, attenant à un édifice, se trouve à faible distance au NE du quai public. (N2006-04.9)

Page 24 — Paragraphe 249, dernière ligne  
Ajouter : Une profondeur minimale de 17 pieds (5,3 m) se trouve au milieu du passage, au Nord de deux petits îlots situés à quelque 0,4 mille en dedans de l'entrée. (N2006-05.0)

Page 24 — Paragraphe 253, lignes 8 et 9  
Supprimer : « des profondeurs ... 2,1 m »  
Remplacer par : une profondeur minimale de 8 pieds (2,4 m) (N2006-05.1)

Page 24 — Paragraphe 253, lignes 10 à 14  
Supprimer : « La présence ... essentielle. »  
Remplacer par : Un haut-fond, couvert d'au moins 10 pieds (3,2 m) d'eau, est situé à 164 pieds (50 m) à l'ENE de l'extrémité de la jetée. Un autre haut-fond, couvert d'au moins 2 pieds (0,7 m) d'eau et marqué par une **bouée**, est situé à quelque 558 pieds (170 m) au SSE de l'extrémité de la jetée; la prudence s'impose. (N2006-05.2)

Page 31 — Paragraphe 33, ligne 4  
Supprimer : 3 et 13 pieds (0,9 et 4 m)  
Remplacer par : 5 et 8 pieds (1,5 et 2,3 m) (N2006-05.3)

Page 31 — Paragraphe 37, lignes 1 à 4  
Supprimer : « Un **quai** ... l'île. »  
Remplacer par : À faible distance au Sud de l'île, près de l'entrée du bassin intérieur, se trouve un **quai** public offrant des profondeurs variant entre 10 et 16 pieds (3 et 5 m) le long de ses sections Est et centrale, respectivement. La prudence s'impose à cause d'une bordure rocheuse, couverte de 5 pieds (1,4 m) d'eau, qui déborde en direction Nord de l'extrémité Ouest du quai. (N2006-05.5)

Page 31 — Paragraphe 38, lignes 3 et 4  
Supprimer : « des profondeurs ... 4,9 m »  
Remplacer par : une profondeur minimale de 15 pieds (4,7 m) (N2006-05.6)

ATL 103 — Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 46 — Paragraphe 42, ligne 4 – après « Une jetée »  
Insérer : (en ruines en 2005) (N2006-04.3)

Page 58 — Paragraphe 127, lignes 1 et 2  
Supprimer : « **Petites** ... église, »  
Remplacer par : L'ancien village de **Petites** (N2006-04.4)

Page 62 — Paragraphe 148, ligne 4 – après « essentielle. »  
Insérer : Un pipeline sous-marin va du château d'eau — porté sur la carte à 0,5 mille au NE de Stickland Point — jusqu'à la rive à quelque 0,35 mille au NW. La prudence s'impose dans cette zone parce que le pipeline peut se trouver dans la zone de mouillage portée sur la carte. (N2006-04.5)



**PARTIE 4 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 62 — Paragraphe 149, ligne 8 – après « jetée »  
Insérer : , d'une longueur de 72 pieds (22 m),

(N2006-04.6)

Page 63 — Paragraphe 156, dernière ligne  
Ajouter : Le quai de l'usine de transformation de poisson était en  
état de délabrement en 2005; la prudence s'impose.

(N2006-04.7)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 7 — Paragraphe 74, ligne 1 – après « (1576) »  
Insérer : , muni d'un réflecteur radar,

(Q2006-011.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 35 — Diagramme **VERCHÈRES**  
Ajouter une bouée tonne d'amarrage, orange et blanche, non lumineuse, marquée Priv @ 003°51', 367 mètres du coin SW du  
cadre.

(Q2006-012.1)

Page 55 — Paragraphe 24, lignes 6 à 8  
Supprimer : « Saint-Ours ... 2,7 m. »  
Remplacer par : L'ancien quai public de Saint-Ours est entièrement  
enroché.

(Q2006-002.1)

Page 65 — Paragraphe 111, ligne 8  
Supprimer : 2,1 m  
Remplacer par : 1,4 m

(Q2005-095.1)

ATL 120 — Labrador, Camp Islands à Hamilton Inlet (y compris Lake Melville), première édition, 2004 —

Page 59 — Supprimer le diagramme de **BLACK TICKLE**  
Remplacer par le diagramme de **BLACK TICKLE** publié dans la Partie IV de cette Édition mensuelle.

(N2006-04.0)

[Diagramme – Black Tickle - http://www.notmar.gc.ca/fr/services/notmar/blacktickle.pdf](http://www.notmar.gc.ca/fr/services/notmar/blacktickle.pdf)

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Page 36 — Paragraphe 46, dernière ligne  
Ajouter : Un **alignement lumineux** privé (324.67, 324.671),  
orienté à 204½°, se trouve sur une île sans nom, située à  
quelque 3,2 milles au SW de l'extrémité Ouest de Sandy  
Island. L'alignement fait passer entre Sandy Island et  
deux roches asséchantes, situées à quelque 1 mille à  
l'WNW. Les feux sont actionnés à distance sur la voie  
VHF 65A (156,275 MHz) — voir *Livre des feux, des  
bouées et des signaux de brume*.

(N2006-05.7)

Page 36 — Paragraphe 47, dernière ligne  
Ajouter : Un **feu** à secteurs privé (324.672), altitude 35,2 m  
(115 pi), repose sur une tour en treillis portant une  
marque de jour rouge et blanche, située à quelque  
0,4 mille au NE de Mount Pickle Harbour. Le feu fait  
passer entre Kugyautak Island et Uigortlek Island. Le feu  
est actionné à distance sur la voie VHF 65A  
(156,275 MHz) — voir *Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume*.

(N2006-05.8)

**PARTIE 4 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 45 — Paragraphe 101, ligne 3 – après « à l'Est. »

Insérer : Un **alignement lumineux** privé (324.673, 324.674), orienté à 109½°, se trouve sur l'extrémité NE de Uigortlek Island. L'alignement fait passer entre des hauts-fonds cartographiés à 1 mille au NW de l'île. Les feux sont actionnés à distance sur la voie VHF 65A (156,275 MHz) — voir *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

(N2006-05.9)

Page 91 — Paragraphe 107, ligne 7 – après « la mer. »

Insérer : Une épave, constituant un danger pour la navigation, a été signalée à 0,4 mille (position approximative) au NE de l'embouchure de Helga River; la prudence s'impose.

(N2006-06.0)

Lac Nipissing, première édition, 1987 —

Page 29 — Supprimer les paragraphes 10 et 11.

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

239.22	Vanguard Shoal - Bouée lumineuse KN1	Entrée de la baie St. Lunaire. 51 29 28.1 55 28 04.2	FI	G	4s	.....	Verte, marquée "KN1".	Saisonnier.	Carte:4507 Éd.03/06(N06-001)
280.02	The Feather Bed - Bouée lumineuse cardinale Nord NKF	Au Nord de l'île Big. 53 07 35.7 55 45 40.7	Q	W	1s	.....	Noire et jaune, marquée "NKF".	Saisonnier.	Carte:4702 Éd.03/06(N06-002)
324.65	Amushavik - Bouée lumineuse NNA3	À l'Ouest de l'île Sandy. 56 25 22.2 61 07 18	FI	G	4s	.....	Espar verte, marquée "NNA3".	Saisonnier.	Carte:5052 Éd.03/06(N06-005)
324.66	Sandy Island Shoal - Bouée lumineuse NNA2	À l'Ouest de l'île Sandy. 56 23 47.3 61 07 50.6	Q	R	1s	.....	Rouge, marquée "NAA2".	Saisonnier.	Carte:5052 Éd.03/06(N06-003)
465.8	Quarry Rock - Bouée lumineuse TV4	48 05 21 53 42 30	FI	R	4s	.....	Espar rouge, marquée "TV4".	Saisonnier.	Carte:4852 Éd.03/06
474.4	Bay de Verde, quai	48 05 00.7 52 53 56.7	FI	R	6s	4.7	Mât cylindrique. 2.6	Lum. 0.5 s obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:4850 Éd.03/06

**ATLANTIQUE**

285	Frenchman Point - Bouée lumineuse T3	Au Sud de la pointe. 43 38 05.8 65 59 59.3	FI	G	4s	.....	Verte, marquée "T3".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.03/06(F06-001)
285.2	Gull Ledge – Bouée lumineuse NE2	43 37 08.6 65 54 51.4	FI	R	4s	.....	Rouge, marquée "NE2".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.03/06(F05-139)
288	Spectacle Shoal – Bouée lumineuse NSC	SW. de la barre rocheuse Spectacle. 43 35 59.6 66 03 47.6	Mo(A)	W	6s	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "NSC".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.03/06(F05-138)
294.7	East Money – Bouée lumineuse Cardinale Sud ND	43 40 48.3 65 53 57.9	Q(6) +LFI	W	15s	.....	Espar jaune et noire, marquée "ND".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.03/06(F05-149)
338	Brazil Rock – Bouée lumineuse cardinale Sud J	Au Sud de la roche. 43 21 00 65 26 44	Q(6) +LFI	W	15s	.....	Jaune et noire, marquée "J".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd.03/06(F05-148)
339	Cuckold Rock – Bouée lumineuse JJ51	SE. de la roche, entrée du Port La Tour. 43 27 06 65 27 18	FI	G	4s	.....	Verte, marquée "JJ51".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd.03/06(F06-005)

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>ATLANTIQUE</b>							
347	Port La Tour – Bouée lumineuse JA	Au Sud de l'île Blanche. 43 26 33 65 24 09	Mo(A) W	6s	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "JA".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd.03/06(F06-008)
351	Grog Rock – Bouée lumineuse SP54	SW. de la roche. 43 32 20.6 65 21 51.5	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "SP54".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd.03/06(F05-143)
392	Little Hope – Bouée à sifflet lumineuse U36						Rayer du Livre.  Carte:4240 Éd.03/06(F06-006)
394.01	Little Hope Island – Bouée lumineuse cardinale Est UEF	43 48 12.6 64 46 27.2	Q(3) W	10s	.....	Noire, jaune et noire, marquée "UEF".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd.03/06(F06-014)
394.5	Mouton Head– Bouée lumineuse US51	43 51 45 64 46 16.8	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "US51".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd.03/06(F06-010)
395	Port Mouton – Bouée lumineuse UN	À l'Est de l'île Mouton. 43 53 31 64 42 30	Mo(A) W	6s	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "UN".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd.03/06(F06-012)
402	Spectacle Ledge – Bouée lumineuse UN55	Au Nord des roches. 43 56 09 64 47 28.5	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "UN55".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd.03/06(F06-002)
644 H3500	New Harbour Cove	Extrémité du brise- lames. 45 10 12.2 61 27 00.2	Fl(2) G	6s	8.5	5 Tour à claire-voie, partie inférieure fermée. 3.6	Lum. 1 s; obs. 1s; lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
765.1 H745.6	Main-à-Dieu Harbour	46 00 13.7 59 50 22.2	Fl R	4s	6.2	4 Tour à claire-voie, partie inférieure fermée. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4377 Éd.03/06(G06-005)
774.6 H757.5	Lingan – alignement	46 13 44.5 60 02 43.5	F G	.....	4.8	7 Tour à claire-voie, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
774.7 H757.51		270° 30.6m du feu antérieur.	F G	.....	7.4	7 Mât à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Carte:4367 Éd.03/06(G06-006)

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

915	Caribou Harbour – Bouée lumineuse SS8	45 45 01.7 62 40 36.9	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "SS8".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	<b>Carte:4483</b> <b>Éd.03/06(G05-032)</b>
920	Skinner Cove – Feu à secteurs	Coin NE. du brise- lames Ouest. 45 47 40.2 63 02 40.6	F R W G	.....	6.5	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire orange et blanche.  5.3	Rouge de 127° à 187°; blanc de 187° à 189°; vert de 189° à 240°. Le secteur blanc indique la route à suivre. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd.03/06(G05-151)</b>
1049.1	Grand Tracadie – Bouée lumineuse JH6	46 25 16.2 63 02 26.6	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JH6".	Saisonnier.	<b>Carte:4425</b> <b>Éd.03/06(G04-185)</b>
1228	Burnt Church, quai	Côté Est du quai. 47 11 24.9 65 08 07.3	FI R	4s	7.0	4	Tour à claire-voie carrée. 6.6	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4912</b> <b>Éd.03/06(G06-008)</b>
1352.2	Campbellton, quai	Extrémité du quai. 48 00 48 66 39 53.9	FI G	4s	6.1	4	Tour à claire-voie carrée. 4.9	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4426</b> <b>Éd.03/06(G04-189)</b>
1383 H1686	Pointe Reddish, brise-lames	Extrémité du brise- lames. 48 11 23.7 64 51 38.6	FI G	6s	4.9	3	Tour à claire-voie carrée. 6.7	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4486</b> <b>Éd.03/06(Q05-035)</b>
1539.16 H1890.44	<b>Pointe du Nord- Est - alignement</b>	Sur une petite île, à l'Est de l'île Outer. 51 10 31.5 58 25 24.6	F R	.....	9.8	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 4.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4472</b> <b>Éd.03/06(Q06-033,034)</b>
1539.17 H1890.45		269°37' 273.9m du feu antérieur.	F R	.....	19.3	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 4.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
Feu de (E.I.) 2537	Desgroseillers - alignement	68 32 24 89 51 05	F G	.....	6.8	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.	<b>Carte:7578</b> <b>Éd.03/06(D05-080,103)</b>
Feu de (E.I.) 2538		357°57' 49.9m du feu antérieur	F G	.....	16.7	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier	

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

Feu de (E.I.) 2539	Pelly Bay - alignement	68 31 31 89 49 59	F G	.....	10.6	9	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2540		140°17' 266.7m du feu antérieur	F G	.....	30.7	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2559 H50	Ashe Inlet							Rayer du Livre.
Feu de (E.I.) 2612 H27	Churchill - alignement  <b>Racon --.(G) Bande X &amp; S</b>	58 47 00.9 94 13 59.2	F W	.....	23.0	.....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2613 H27.1		236°25' 1632.8m du feu antérieur.	F W	.....	47.1	.....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange, bande verticale noire.	Saisonnier.

**Carte:7578**  
**Éd.03/06(D05-082,104)**

**Carte:5316**  
**Éd.03/06(D05-108)**

**Carte:5640**  
**Éd.03/06**

**EAUX INTÉRIEURES**

779	Goderich, brise- lames Sud	Extrémité Ouest du brise-lames Sud. 43 44 43.1 81 44 11	Iso R	4s	10.3	8	Tour carrée blanche.	Saisonnier.
1059	Cambria Bank - Bouée lumineuse K33	Au Nord du banc. 46 19 29 84 06 12	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "K33".	Saisonnier.
1062	Rains Wharf - alignement	46 15 15 84 05 43.2	F W	.....	9.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.8	À longueur d'année.
1063		134°56' 268.1m du feu antérieur.	F W	.....	16.2	.....	Tour carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange.	À longueur d'année.
1133	Welcome Island	Extrémité NE. de l'île la plus à l'Est. 48 22 10 89 07 14	Fl W	10s	.....	9	Tour carrée.	Lum. 1 s; obs. 9 s. Saisonnier.
2537	Desgroseillers - alignement	68 32 24 89 51 05	F G	.....	6.8	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
2538		357°57' 49.9m du feu antérieur	F G	.....	16.7	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.

**Carte:2228**  
**Éd.03/06**

**Carte:2250**  
**Éd.03/06(D05-072)**

**Carte: 14883(É.-U.)**  
**Éd.03/06**

**Carte:2314**  
**Éd.03/06(D05-102)**

**Carte:7578**  
**Éd.03/06(D05-080,103)**

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

2539		68 31 31 89 49 59	F G	.....	10.6 9	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
2540	Pelly Bay - alignement	140°17' 266.7m du feu antérieur	F G	.....	30.7 .....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
2559 H50	Ashe Inlet						Rayer du Livre.
2612 H27	Churchill - alignement	58 47 00.9 94 13 59.2	F W	.....	23.0 .....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange.	Saisonnier.
2613 H27.1	<b>Racon --(G)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	236°25' 1632.8m du feu antérieur.	F W	.....	47.1 .....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange, bande verticale noire.	Saisonnier.

**Carte:7578**  
**Éd.03/06(D05-082,104)**

**Carte:5316**  
**Éd.03/06(D05-108)**

**Carte:5640**  
**Éd.03/06**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

\_\_\_\_\_

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)